

Check! しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちょう にゅうかん
出入国在留管理庁（入管）のウェブサイトがわかりました。
いろいろな国のことばで見ることができます。
Situs web Badan Layanan Imigrasi (Biro Imigrasi) dapat dilihat dalam
berbagai bahasa.



ウェブサイトの左下にボタンがあります。
このボタンを押すと、ことばを選ぶことができます。

Ada tombol di sudut kiri bawah situs web.
Tekan tombol ini untuk memilih bahasa.

Check! せいふ
政府が、パンフレットをつくりました。
にほん ぎんこうこうざ かね おく
日本の銀行口座のこと、お金を送るときのことがわかります。
Pemerintah telah membuat pamflet yang berisi informasi yang harus
diketahui oleh orang asing tentang rekening bank dan pengiriman uang.

つぎのときは、あなたの銀行に連絡してください。

Dalam hal berikut, silakan hubungi bank Anda.

- ☒ じゅうしょ ざいりゅうきげん ざいりゅうしかく か
住所 や在留期限／在留資格が変わりました
- ☒ しごと がっこう
仕事や学校をやめました
- ☒ つうちょう
通帳 やキャッシュカードをなくしました
- ☒ くに かえ こうざ
国に帰ります→口座をとじてください

- ☒ Alamat atau periode tinggal/ status tempat tinggal Anda telah berubah
- ☒ Anda telah berhenti dari pekerjaan atau sekolah
- ☒ Anda kehilangan buku tabungan atau kartu ATM
- ☒ Anda kembali ke negara asal→ Silakan tutup akun Anda

15の国のことばの資料があります。QRコードから見てください。
Informasi tersedia dalam 15 bahasa.
Silakan lihat dari kode QR.



Akita International Association こうえきざいだんほうじん あき た けんこくさいこうりゅうきょうかい
公益財団法人 秋田県国際交流協会

Konsultasi Telepon
018-884-7050
〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Akita Shi Nakadori 2-3-8 Atrion 1F
Waktu 月～金、第3土曜日 9:00-17:45
Operasional Senin～Jumat, Sabtu minggu ketiga
Email aia@aiahome.or.jp
Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566



せいかつじょうほうし
生活情報誌 えいあいえい!!!
Majalah Info Kehidupan 28 Indonesia
Gratis
2026.2発行

目次	Daftar Isi
P.1 道路交通法の改正	Revisi Undang-Undang Lalu Lintas dan Angkutan Jalan (UU LLAJ)
P.2 子ども・子育て支援法の改正	Revisi Undang-Undang Tentang Dukungan Anak dan Pengasuhan Anak
P.4 お知らせ	Pengumuman

あきたけん す がいこくじん かた ほうりつ かいせい しょうかい
秋田県に住んでいる外国人の方に、いろいろな法律の改正について紹介します。
Memperkenalkan berbagai revisi undang-undang untuk warga negara asing yang tinggal di Prefektur Akita.
どうこうつうほう かいせい くるま じてんしゃ うんてん か
道路交通法の改正（車や自転車を運転するときのルールが変わりました）
Revisi Undang-Undang Lalu Lintas dan Angkutan Jalan (Peraturan untuk mengemudi mobil dan sepeda telah berubah)

つぎ ほうりつ きんし
次のことは、法律で禁止されています。

Berikut ini dilarang oleh hukum.

- くるま じてんしゃ うんてん つか
・車やバイク、自転車を運転しながらスマホを使うこと
- さけ の あと じてんしゃ うんてん
・お酒を飲んだ後で、自転車を運転すること
- かさ じてんしゃ の
・傘をさして自転車に乗ること
- じょうたい うんてん
・イヤホンやヘッドフォンを使って、外の音が聞こえない状態で運転すること
- ふたり だいい じてんしゃ の
・2人で1台の自転車に乗ること
- じてんしゃ うんてん さけ の
・自転車を運転する人にお酒を飲ませること
- さけ の ひと じてんしゃ か
・お酒を飲んだ人に、自転車を貸すこと

- ・ Menggunakan ponsel saat mengendarai mobil, sepeda motor dan sepeda
- ・ Mengendarai sepeda setelah minum alkohol
- ・ Mengendarai sepeda sambil membawa payung
- ・ Mengemudi sambil menggunakan earphone atau headphone tanpa bisa mendengar suara dari luar
- ・ Berboncengan/ dua orang dewasa
- ・ Memberi minum alkohol kepada orang yang sedang mengendarai sepeda
- ・ Meminjamkan sepeda kepada orang yang telah minum alkohol

ルールをまもらなかったとき、お金を払わなければなりません。事故を起こすと、もっと大きい問題になることもあります。

Jika Anda tidak mengikuti peraturan, Anda harus membayar uang. Jika Anda mengalami kecelakaan, itu bisa menjadi masalah yang lebih besar.



きほんてき こうつう しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちょう せいかつ しゅうろう み
基本的な交通ルールについては、出入国在留管理庁の「生活・就労ガイドブック」をご覧ください。
やさしい日本語のほかに、17の国のことばで見ることができます。

Mengenai dasar peraturan lalu lintas, silakan lihat ke 「Buku Panduan Hidup Dan Bekerja」 Badan Layanan Imigrasi. Selain dengan bahasa Jepang yang mudah, dapat dilihat dalam 17 bahasa.



子ども・子育て支援法の改正（子育てを応援するための法律が変わりました）
Revisi Undang-Undang Dukungan Anak dan Pengasuhan Anak (undang-undang untuk mendukung pengasuhan anak telah berubah)

1.子どもを育てている人がもらえる
お钱が増えました


- 「児童手当」といいます
- お钱をもらえる子どもの年齢が広がりました
- 中学生 まで
- 18歳の誕生日の後の3月31日まで
- 所得制限がなくなりました
- 親の所得が多いと手当が減ったり、もらえな
かったりしました
- 所得に関係なく、すべての家庭が手当をもら
えます
- 3人目からの手当が増えました
- 3人目からの子どもは、月に15,000円もらえました
- 3人目からの子どもは、月に30,000円もらえます

子どもの年齢	毎月もらえるお金
3歳まで	15,000円（3人目から30,000円）
3歳から18歳まで	10,000円（3人目から30,000円）

もらう方法：住んでいる市町村に申し込みます。
住んでいる市町村に聞いてください。

市町村の問い合わせ窓口は、QRコード
から見てください。

Silakan lihat kode QR untuk layanan
informasi pemerintahan kota Anda



2.妊娠したときにお钱がもらえます

「妊婦のための支援給付」といいます。
日本に住んでいる妊婦さんがみんなもらえます。

- 1回目
- 病院から妊娠を証明する紙をもらいます。
- もらう方法：住んでいる市町村に申し込みます。
あとで50,000円がもらえます。



Bagi orang yang membesarkan anak uang
yang diterima meningkat lebih banyak

- Ini disebut 「Tunjangan Anak」.
- Rentang usia anak-anak yang menerima uang telah diperluas.
- Sampai sekarang Hingga SLTP
- Mulai sekarang Hingga 31 Maret setelah ulang tahun ke-18
- Pembatasan pendapatan telah dihapus
- Sampai sekarang Tunjangan dikurangi atau tidak diberikan jika
pendapatan orang tua tinggi
- Mulai sekarang Semua keluarga berapapun penghasilannya,
berhak atas tunjangan ini
- Tunjangan meningkat mulai dari anak ke-3
- Sampai sekarang Anak ke-3 dst, menerima ¥15,000 per bulan
- Mulai sekarang Anak ke-3 dst, menerima ¥30,000 per bulan

Usia Anak	Uang yang diterima setiap bulan
Hingga usia 3 tahun	¥15,000 (anak ke-3 dst ¥30,000)
Dari usia 3 hingga 18 tahun	¥10,000 (anak ke-3 dst ¥30,000)

Cara mendapatkannya : ajukan permohonan
ke pemerintahan kota tempat Anda tinggal.

Silakan tanyakan ke pemerintahan kota tem-
pat Anda tinggal.

2. Anda akan menerima uang saat Anda hamil

- Ini disebut Manfaat Dukungan Untuk Wanita Hamil.
- Setiap wanita hamil yang tinggal di Jepang dapat
menerima.
- Pertama kali
- Dapatkan surat keterangan kehamilan Anda dari rumah
sakit.

Cara mendapatkannya: Ajukan permohonan ke
pemerintahan kota tempat Anda tinggal.


Anda akan menerima ¥50,000 nanti



- 2回目
- 妊娠32週目から、申し込みができます。
赤ちゃん1人に50,000円がもらえます。
- 詳しいことは、住んでいる市町村に聞いてください。

妊娠と出産については、QRコードから見てください。

Tentang informasi kehamilan dan per-
salinan, silakan lihat kode QR.



3.お父さんとお母さんが育児休業*を
したときに、お钱をもらえます

「出生後 休業 支援給付」といいます。
お父さんとお母さんが、赤ちゃんが生まれてから決まっ
た期間に、それぞれ14日以上 育児休業*をしたときに、
もらえます。

- こんな時にお钱がもらえます
- お父さん：赤ちゃんが生まれてから8 週間 以内に
14日以上 育児休業*で仕事を休みます
- お母さん：産後休業*が終わります。そして、8 週間
以内に14日以上 育児休業*で仕事を休みます

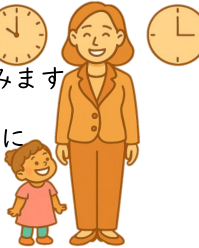
もらう方法：会社がハローワークに申し込みます。
わからないことがあれば、働いている会社に
聞いてください。

- 育児休業：子どもを育てるために会社を休むこと
産後休業：赤ちゃんが生まれた後に会社を休むこと

4. 子どもを育てるために仕事の時間を 短く
して 働くときに、お钱がもらえます。

- 「育児時短就業給付」といいます。
- もらえる人
- ・0歳～1歳11か月の子どもの育てている人
 - ・会社で働いていて、雇用保険に入っている人
 - ・子どもを育てるために、短い時間で仕事をして
いる人


もらう方法：会社がハローワークに申し込みます
わからないことがあれば、働いている会社に
聞いてください。



- Kedua kali
- Anda dapat mengajukan permohonan sejak minggu ke 32
kehamilan. Satu orang bayi menerima ¥50,000.
- Untuk informasi lebih lanjut, silakan hubungi pemerintahan
kota tempat Anda tinggal.

市町村の問い合わせ窓口は、QRコード
から見てください。

Silakan lihat kode QR untuk layanan
informasi pemerintahan kota Anda



3. Anda dapat menerima uang saat ayah dan
ibu mengambil cuti mengasuh anak *

- Ini disebut 「Manfaat Dukungan Cuti Pasca Melahirkan」
- Anda dapat menerima uang saat ayah dan ibu masing-masing
mengambil cuti mengasuh anak * selama 14 hari atau lebih dalam
jangka waktu tertentu setelah bayi lahir.
- Anda dapat menerima uang dalam situasi berikut ini

- Ayah: cuti kerja minimal 14 hari untuk mengambil cuti
mengasuh anak * dalam waktu 8 minggu setelah kelahiran bayi.
- Ibu: cuti melahirkan * berakhir. Kemudian, cuti kerja minimal
14 hari untuk mengambil cuti mengasuh anak * dalam waktu 8
minggu.

Cara mendapatkannya: perusahaan mengajukan permohonan ke
Hello Work.

Jika ada hal yang tidak dimengerti, tanyakan ke perusahaan
tempat Anda bekerja.

- *Cuti mengasuh anak: cuti dari pekerjaan untuk mengasuh anak Anda.
*Cuti melahirkan: cuti dari pekerjaan setelah kelahiran bayi.

4. Anda dapat menerima uang ketika Anda bekerja
dengan jam kerja yang lebih pendek atau mengu-
rangi jam kerja untuk mengasuh anak Anda.

- Ini disebut 「Tunjangan Pengurangan Jam kerja Untuk Mengasuh
Anak」
- Siapa yang dapat menerima tunjangan ini
- ・ Orang yang membesarkan anak berusia 0～1 tahun 11 bulan
 - ・ Orang yang bekerja untuk perusahaan dan memiliki asuransi
ketenagakerjaan
 - ・ Orang yang bekerja dengan mengurangi jam kerja, untuk
membesarkan anak
- Cara mendapatkannya: Perusahaan mengajukan permohonan di
Hello Work.
- Jika ada hal yang tidak dimengerti, tanyakan ke
perusahaan tempat Anda bekerja.